

## Lelok Kōmelim ñan Burokraam in Jibañ ko

Burokraam eo ej Jibañ Armej ro ilo Jukjukinbed ikijen Taktō im Burokraam in Jibañ (Community Care Hub) an Better Health Together (BHT) ej jermal ibben armej ro ibelakin bukon ko ilo Ferry, Stevens, Pend Oreille, Spokane, Lincoln, im Adams im Bwidej an Bwij eo an Kalispel Tribe of Indians, Spokane Tribe of Indians, im Colville Confederated Tribes ilo Bwidej an Bwij eo an Colville, kwalok burokraam im jibañ in taktō ko rejjet ñan nañimej im ta ko rej aikuj, emaron lale wāween ko relōñ ikijen aer maron taktō, kadiklok abañ ko ñan an armej bōk melele ilo kajin ko aer, im bukōt mennin jibañ ko raurok ñan aikuj ko aer aoleb raan.

Ilo am kanne peba in, kwōj kōtlōk amim lelok eok ñan rijerbal eo ej kōlaajrak am taktō ilo juon dooulul ko elab amim jermal ibben im emaron lewaj jibañ aurok eo ejejjet, im ekkar ñan nañimej im manit eo am.

**Burokraam eo ej Jibañ Armej ro ilo Jukjukinbed ikijen Taktō im Burokraam in Jibañ (Community Care Hub) ej kajitōk kōmelim eo am ilo jeje ñan aer lewaj burokraam in jibañ kein ñan kwe.** Ñe kwōnaj kelet in jaini peba in, Burokraam eo ej Jibañ Armej ro ilo Jukjukinbed ikijen Taktō im Burokraam in Jibañ (Community Hub) emaron lewaj burokraam in jibañ kein ñan kwe im emaron aen im kōjerbal melele ko kōn kwe im nañimej (“Melele”) ñan jibañ an lewaj burokraam in jibañ ko.

**Etan Client:** \_\_\_\_\_

**Raan in Lotak an Client:** \_\_\_\_\_

### Melele ta eo kōm ej aen im kōjerbal?

Melele jen kwe im jikin Peba in ekoba, im ejellok joñan jemlok, Melele ko emōj letok ñan kōm jen: ko jet

- kwe im baamle eo am.
- Rijerbal ro rej lewaj Jibañ, einwōt taktō ro rej lale kwe im jabdewōt armej eo ewōr kwōnaan ilo am taktō.

Kain Melele ko Roktak Melele ko remaron aen im kōjerbal ekoba, im ejellok joñan jemlok:

- etam im tibdikin melele ko ñan kebaak kwe.
- etam im tibdikin melele ko ñan kebaak baamle ak armej ro rej lale kwe. Wāween in enaj walok wōt ñe kwōnaj lelok kōmelim im letok melele ko ñan kebaak er.
- burokraam in jibañ ko kwōj bōke jen Rijerbal ro rej lewaj Jibañ.
- raan in lotak eo am, leddik ak laddik, bwij eo kwōj kobalok ibben, ak bwij eo emōj kadeloñ etam ibben.
- Tibdikin melele ko kōn injuran in taktō eo am im jabdewōt aikuj ko emaron wōr ibbam, einwōt kolla, jermal, ak imōn jokwe.

- 
- Melele in emaron kejbarok iomwin kakien ko an state, bwij, im federal rej kalikar wāween aer kejbarok im kōmadmōd melele ko an armej, einwōt melele kōn taktō ro am, nañinmej, aikuj ko am ñan nañinmej, im kōtōbar ko.

### Jain in Etam

Ilo am jaini etam ijin lal, kwōj erra ke:

- Emōj am riiti peba in ñe ejab emōj an juon armej riiti ñan kwe.
- Kwōmelele kakien ko ilo peba in.
- Emōj lewaj ien ñan am lelok kajjitōk.

**Ilo am jaini etam, kwōj erra in bōk burokraam in jibañ ko jen Burokraam eo ej Jibañ Armej ro ilo Jukjukinbed ikijen Taktō im Burokraam in Jibañ (Community Hub) einwōt emōj kōmelele ilo peba in.**

Jain in Etam: \_\_\_\_\_

Raan: \_\_\_\_\_

Ñe juon armej ijellokun client eo ear jain, jouj im je etan armej eo im kadkad eo an ñan

Client eo.

Etan: \_\_\_\_\_

Kadkad ñan Client: \_\_\_\_\_

*Jouj im lale peij eo juon an kōmelim ñan kwalok melele.*

## Kōmelim ñan Kwalok Melele

Better Health Together ej letok juon wāween amim im rijerbal ro rej lewaj jibañ im rej jermal ibbamim (“Rijerbal ro rej lewaj Jibañ”) ñan kwalok melele ñan kōlaajrak jibañ in ājmour eo kōm ej lewaj. Rijerbal ro rej lewaj Jibañ ekoba doulul ko rej lewaj burokraam in jibañ, jukjukinbed, kien (bwij, state, im jukjukinbed), nañinmej ko ilo ānbwin, im doulul ko rej lale nañinmej ko ilo mantin armej.

**Better Health Together im Rijerbal ro rej Lewaj Jibañ rej kajjitōk kōmelim eo am ilo jeje ñan kwalok Melele eo am.** Ilo amim maron kwalok Melele eo am ej kōmman an emmonlok amim im Rijerbal ro rej lewaj Jibañ kōlaajrak jibañ in taktō ko am. Mennin emaron kōmman an emmonlok am maron taktō im bōk jibañ eo kwōj aikuj ñan am ājmour.

**Ñe kwōnaj kelet in jaini peba in,** Better Health Together im kajojo Rijerbal eo ej lewaj Jibañ emaron kwalok Melele eo am ñan an emmonlok an:

- bōk melele kōn aikuj ko am.
- kōlaajrak am taktō.
- lewaj burokraam in jibañ ko ñan kwe.

Kōtōbar eo amim ej ñan kejbarok wāween amim kōjerbal im kōmadmōd melele ko am. Jouj im etale [Kakien kon waween kojerbal im komadmod Melele](#). Ej kōmelele ta Melele eo renaj aen, wāween aer kōjerbal, kwalok, im kejbarok Melele eo, im maron ko am iomwin kakien.

### Woñ eo enaj loe Melele eo aō ñe inaj jaini etta?

**Rijerbal ro rej letok Jibañ** Melele ko am renaj kwalok ñan [Rijerbal ro rej lewaj Jiban](#). Kōm maron kakobaba ñan laajrakin etan Rijerbal ro rej lewaj Jibañ ilo jabdewōt ien. Rijerbal ro rej lewaj Jibañ:

- erra wōt ñan lale im kwalok Melele eo aikuj ñan jibañ kwe.
- Aikuj ñan kejbarok Melele eo am jekdoon ñe emōj an kejbarok iomwin kakien ko rej kejbarok wāween kōjerbal im kōmadmōd melele.

Kōm naj kwalok wōt melele ko rej kwalok bwij eo kwōj koba ibben ak bwij eo emōj kadeloñ etam ibben Rijerbal ro rej lewaj Jibañ im emōj an Kamiti eo an Aelon eo an Armej in Aelon eo (Indigenous Nations Committee) kōmelim.

**Ilo jemlokin peba in, kwōmaron kelet in letok kōmelim (ak jab) ñan kōtlok amim kwalok melele ko rejab aikuj diwōjlok, einwōt melele in taktō, nañinmej ko ilo kōmelij, kōjerbal wūno kajur, im HIV/AIDS.**

**Bejne ak doulul ko rej letok jermal ko ilo kombutor** Bejne ak doulul ko rej letok jermal ko ilo kombutor renaj maron bar lale Melele eo am, bōtab ñan wōt aer kōmadmōd, kōkmanmanlok ak kōmmane

---

jorrään eo ilo kombutor eo kōm ej kōjberbal ñan kejbarok im kwalok Melele eo am .

### Etke renaj kwalok Melele eo aō?

---

**Ñan kebaak ak jibañ kwe** Kōm maron kwalok Melele eo am ibben Riberbal eo ej lewaj Jibañ ñan:

- kebaak kwe.
- jibañ an Riberbal ro rej lewaj Jibañ maron lewaj, kōlaajrak, ak lemaanlok eok ñan burokraam in jibañ ko.
- learn which services you qualify for.

We may share your information with public health to monitor and improve the health of our community.

---

**Ñan kōkmanmanlok im jibañ kolla wonnen jermal ko ad** Jet ien kōm maron kakobaba Melele ko am ibben Melele ko an elōñ armej ro jet. Kakobaba Melele ko ibben elōñ armej ej kōmman ad maron katak ak kōjberbal Melele eo ilo ad kejbarok an jab diwōjlok melele ko am. Ālikin an Melele eo am koba ibben melele ko an armej ro jet, ejellok enaj jela ke am melele eo. Ālikin an koba Melele ko am ibben ro jet bwe ren kejbarok wāween aer kōjberbal im kōmadmōd melele ko am, remaron kōjberbal melele eo ñan:

:

- etale joñan an jejjet burokraam in jibañ ko ad.
- kōkmanmanlok burokraam in jibañ ko.
- jibañ ro jet bōk melele im katak jen jermal eo ad.
- jibañ amim kanne peba ñan kolla.
- ripoot ñan doulul ko rej kolla wonnen jermal ko ad.

Kōm maron woñmaanlok in kōjberbal Melele ko am ilo wāween kein ālikin an mootlok raan in kōmelim eo am, bōtab ejab ñe kwōnaj kabōjrak kōmelim eo am.

### Ñaat eo enaj jemlok kōmelim in?

---

**Enaj Jemlok Ālikin 2 iiō** Ijellokun ñe kwar kabōjrak mokta, peba in enaj bōjrak an jermal 2 iiō ālikin raan eo kwar jaini etam.

---

**Kabōjrak jabdewōt ien** Kwōmaron kaanjel e peba in jabdewōt ien.

Ñan kabōjrak:

- jilkinlok kōjella in ilo email ñan Opij eo ej Kejbarok im Kōmadmōd Melele ko an Armej ñan [privacyofficer@betterhealthtogether.org](mailto:privacyofficer@betterhealthtogether.org)

---

Ñe kwōnaj kabōjrak, enaj kabōjrak wōt aer jab kwalok ilo jeklaj. Ebañ kabōjrak jabdwōt Melele emōj kar kwalok moktalok einwōt emōj kōmelele ilo peba in.

### **Kōmelim ñan kwalok Melele eo ejab aikuj diwōjlok**

Kōm aikuj jejjetin kōmelim eo am ñan kwalok Melele kōn jet kain Melele ko rejab aikuj diwōjlok. Melele in emaron kejbarok iomwin kakien ko an state, bwij, im federal rej kalikar wāween aer kejbarok im kōmadmōd melele ko an armej.

#### **Am bebe in kelet.**

- Ñe kwōnaj lelok kōmelim, melele in ejab aikuj diwōjlok kōm im Rijerbal ro rej lewaj Jibañ wōt renaj kwalok melele in einwōt emōj kōmelele ilo peba in kōmelim in.
- If you do not give your permission, you will still have access to services.

#### **Ij lelok kōmelim ñan kwalok melele kōn kakōlkōl im wūno eo ñan nañinmej.**

- Aet
- Jab

#### **Ij lelok kōmelim ñan kwalok melele kōn kakōlkōl im wūno eo ñan nañinmej ko ilo kōmelij.**

- Aet
- Jab

#### **Ij lelok kōmelim ñan kwalok melele kōn kakōlkōl im wūno ñan jorrān ko rej walok jen kōjerbal arkool im wūno kajur.**

- Aet
- Jab

#### **Ij lelok kōmelim ñan kwalok teej, kakōlkōl, im wūno eo ñan nañinmej eo an jiron im likao, ekoba bōtab ejab jemlok wōt ñan HIV/AIDS.**

- Aet
- Jab

Ilo am jaini etam ijin lal, kwōj erra ke:

- Emōj am riiti peba in ñe ejab emōj an juon armej riiti ñan kwe.
- Kwōmelele kakien ko ilo peba in.
- Emōj lewaj ien ñan am lelok kajjitōk.



**Ilo am jaini etam, kwōj kōmelim an e Better Health Together im Taktō ro rej lewaj Jibañ kwalok melele ko am einwōt emōj kōmelele ilo peba in.**

Jain in Etam: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raan:

Ñe juon armej ijellokun client eo ear jain, juj im je etan armej in im kadjad eo an ñan Client eo:

Etam: \_\_\_\_\_

Kadjad ñan Client: \_\_\_\_\_